

Mini-glossaire de la publicité

La publicité, comme toute spécialité, possède sa propre terminologie qui, pour le profane, peut parfois sembler incompréhensible. Ne laissez pas les apparences vous rebuter: on peut s'y initier comme à toute chose. Il est d'autant plus important de le faire que vous aurez à traiter avec des agents de publicité qui eux, ne se gêneront pas pour employer ce jargon. Un client averti en vaut deux!

Calque (*overlay*) - Un film d'acétate clair qu'on utilise souvent pour l'assemblage du document d'impression prêt à photographier.

Corps (*point size*) - Unité de mesure typographique exprimant la grandeur d'un caractère. On dit, par exemple, un caractère de corps 10.

Couleurs d'impression (*process colours*) - On peut reproduire presque n'importe quelle couleur en combinant le rouge, le jaune, le bleu et le noir. Si votre annonce est en noir plus une autre couleur, vous pouvez utiliser soit le rouge, le jaune ou le bleu. Si l'annonce est en noir plus deux couleurs, les deux couleurs additionnelles vous donneront plus de souplesse. Si l'annonce est en noir plus trois couleurs, vous disposez d'une gamme presque illimitée.

Dessin au trait (*line art*) - Un croquis ou une illustration faisant partie du document d'impression.

Document d'impression prêt à photographier (*camera-ready artwork*) - Le document d'impression définitif, une fois que l'annonce a été typographiée et que l'illustration ou la photo ont été ajoutées, mais avant la production du film définitif.



Épreuve (*proof*) - Une copie de l'annonce telle qu'elle apparaît une fois composée (c'est-à-dire, typographiée). C'est ce que l'agence envoie à la *Direction générale des services de communication sur le commerce (BTA ou BTC)* lorsqu'elle veut faire approuver le document d'impression prêt à photographier.

Maquette (*mock-up*) - Dessin ou croquis de ce que l'annonce aura l'air. Synonyme de «faux montage».

Moiré (*moiré*) - Quelque chose à éviter. C'est ainsi qu'on décrit l'aspect ondé du cliché obtenu d'un cliché déjà tramé.

Page en marge perdue (*bleed*) - C'est ainsi que l'on décrit une annonce dont la couleur va jusqu'au bord de la feuille au lieu d'arrêter à la marge habituelle préétablie. L'expression «format plein papier» est synonyme. Faites attention, car certaines publications exigent des frais supplémentaires pour produire une telle annonce.

Petit croquis (*thumbnail sketch*) - L'esquisse rudimentaire, en format très réduit, que l'on fait avant de dessiner la maquette.

Préenquête et postenquête (*pre-testing and post-testing*) - Le contrôle préalable/postérieur qu'on fait de l'efficacité d'une publicité auprès de l'auditoire cible.

Publicité en quadrichromie (*four colour advertising*) - Procédé qui utilise les quatre couleurs d'impression. On emploie aussi la forme abrégée du terme, «quadri».

Séparation des couleurs (*colour separations*) - Une étape de la production du film définitif où l'on indique, pour une photographie en quatre couleurs, les pourcentages de noir, de rouge, de bleu et de jaune qui se trouvent dans la photo.

Similigravure (*halftone*) - Procédé de transformation d'une photographie en noir et blanc en une série de points (trame) pour les fins d'impression.

Taille de l'image (*image size*) - Les dimensions à l'intérieur desquelles vous devez travailler si vous ne voulez pas une page en marge perdue.

Texte (*copy*) - La partie rédactionnelle de votre annonce.

Tierce (*blue line*) - L'épreuve définitive avant le tirage destinée à l'agence de publicité. C'est la dernière chance pour l'agence d'examiner l'annonce afin de vérifier qu'il n'y a pas de coquilles, qu'aucun caractère n'a été perdu et que le tout se déroule comme prévu.

Trame (*screen*) - Le nombre de points du quadrillage qui sert à l'impression de votre annonce.

Velox (*velox*) - Marque de commerce désignant une épreuve tramée obtenue par reproduction photomécanique d'un document en noir et blanc prêt à photographier.